EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 21 • MAY 21, 1969 • ,10 CENTS

Six Co. wires Nixon -- no Volpe's apology

Dennis Wong, president of the Chinese Six Companies, has fired a telegram to President Nixon urging him to give proper recognition to the 12,000 Chinese workers who built the Western link of the transcontinental railroad.

Wong said, "Their monumental deed was monumentally mangled" by Transportation Secretary John A. Volpe at the Gold Spike Centennial celebration.

DISTORTION

Wong, seeking redress to correct the record for history, said that Volpe's speech in which he described the railroad building as "a triumph of American know how" was "a deliberate distortion of American history."

Meanwhile, a spokesman for Volpe has denied that the Transportation Secretary slighted Chinese workers in his centennial speech.

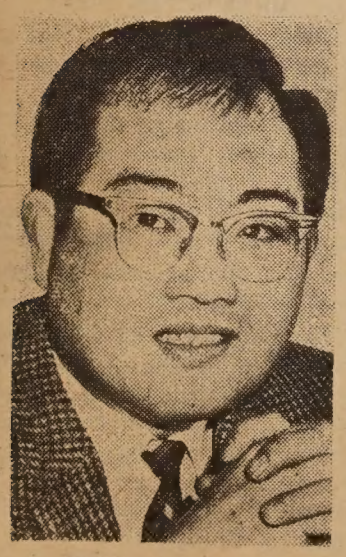
The spokesman was replying to Assemblywoman March Fong's complaint that the secretary snubbed the Chinese rail workers.

"ALL NATIONS"

The spokesman said Volpe's address delivered at Promontory Summit, contained these two paragraphs:

"It was here at this site that men of all nations who immigrated to the New World joined the rails to span a continent and thus earned their place in the history of man's accomplishments.

"Like all our great enterprises this effort was sustained by men of all nations, races and social origins — the Irish, the Germans, Italians, Chinese, blacks, by veterans of both the Union and Confederate armies, by Mormon settlers, by card sharks, fortune hunters and straw bosses, who swore slightly, as well as by Puritans who swore only by hard work."



DENNIS WONG

Year-old survey ends

Baccari Report cites needs of Chinatown

The "Baccari Report," a fat 900-page document, sat on Mayor Alioto's desk at City Hall. It represented a year's work involving 300 workers probing into the needs of Chinatown.

Out of the report may come an application for a Model Cities grant, the end of the "Chinatown Detail" and a 24-hour interpreter service for those getting into trouble with the law.

APRIL TO APRIL

The San Francisco Chinese Community Citizens' Survey and Fact Finding Committee report, now named after the project co-ordinator Alessandro Baccari, began in April 1968 ended last April 29.

Postmaster Lim P. Lee, H. K. Wong and Albert Lim were the co-chairmen who lined up the 300 people for the survey. Out of the maze of interviews came recommendations for the 14 problem areas from immigration to police-community relations.

Recommendation: Create immediately a "head-start" program in Hong Kong and Taiwan, teaching the immigrant both English and the American way of life from the time he applies for his U. S. visa until his departure.

INFO CENTER

For its part, the Chinese community would establish a central information center in San Francisco to help in housing, jobs and education and advise the newcomer "of his rights and opportunities as a resident alien."

As for the physical needs of Chinatown, the report asks that, because of its special nature, Chinatown be exempt to a certain degree from certain zoning and building regulations.

Remodeling of existing Chinatown buildings, as well as new construction, should be considered by City officials on an individual basis,

Please turn to Page 7

Fact-finder

SAN FRANCISCO Chinese Community Citizens' Survey and Fact Finding Committee co-chairman Postmaster Lim P. Lee at City Hall ceremonies. With him are H. K. Wong, Al Baccari and Mayor Alioto. (Kem Lee photo)

Asian studies petition at Washington high

To increase the quality and relevance of education at George Washington School, a group of Chinese and Japanese students recently submitted a number of recommendations to school authorities.

According to Karin G. Hu, a spokesman of the group, a delegation met with Principal Ruth Adams and A. Elgin Heinz, coordinator of Asian studies for the San Francisco Unified School District.

ASIAN TEACHER

The group, known as the United Asian American Students, listed ten items. Among them:

1 — Increased hiring of teachers and counselors of Asian ancestry.

2 — Implementation of bilingual (Chinese-English) classes and counseling.

3 — More emphasis on Asian influence in the present course of history and English and the development of an Asian American history course.

4 — Additional books concerning Asian Americans be added to the school library.

5 — The implimentation of accredited Japanese and Cantonese Chinese language courses.

At the present time the school faculty of some 135 teachers, counselors and administrators includes three Chinese with one Nisei recently added on a part-time basis.

THE NEEDS

The UAAS said bilingual classes and counseling are needed as there are a number of students from families who came here in recent years from Hong Kong or Taiwan.

Out of a total enrollment of 2,800 students, there were 605 of

(Continued on Page 7)

Baccari Report

ALESSANDRO BACCARI, co-ordinator of the Chinatown fact-finding report, walks into Mayor Alioto's office with resumes of 900-page volume. (Kem Lee photo)

EAST WEST 東西

May 21, 1969 Vol. 3, No. 21

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher
Ken Wong, Editor
Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager, Wah Lee, Richard Koler, Advertising.

Subscriptions: $5.00 a year 204

EDITORIAL

The Baccari report

We are optimistic over the Baccari report although we have not read the 900 page volume, only the resume of the 14 sections. The year-old project in which over 300 persons participated, accumulated enough material to fill 3,000 pages of data and recommendations on Chinatown problems.

We do not agree with critics who rapped the report as not telling the public what it doesn't already know. It is so easy to tear down, but to build? The man-hours spent on interviews is staggering, the physical labor of compiling the report, boiling it down to presentable size, getting it into print numbs the mind.

And the expense? Mind you, all the labor was on a voluntary basis. The $3,000 cost barely covers the stenographic services. Just to reproduce a single copy of the report costs $45. This is based on Xeroxing the 900-page volume at five cents per page.

This perhaps explains why there were no copies available for newsmen at the press conference, only a 17-page resume.

Mayor Alioto personally donated $800 toward the funds to reproduce the report and was presented with four bound copies. These are available at City Hall for anyone to peruse.

However, sections have been distributed to all the city departments and each in turn will duplicate and pass out copies.

We commend the co-ordinator, the co-chairmen, and the committee for completing the report. We feel that the data and recommendations are useful whether one agrees with them or not. Even Mayor Alioto has remarked that although he was enthusiastic on the whole he does not endorse everything in it.

Not having read the report we have to stay mum.

But one thing we do know for sure, much good can come out of the report.

There should be wide discussion of the report, even though one has to go to City Hall to read it. And there should be a community meeting. Run it up the flagpole, attack it, defend it. This is the democratic way.

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00

EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108

[ ] Check enclosed [ ] New subscription
[ ] Please bill [ ] Renewal

NAME_____
ADDRESS_____
CITY_____ STATE_____ ZIP CODE_____

Letters to the Editor

High school ROTC

Dear Editor:

In 1960 the 6th Army representative surveyed the high schools in San Francisco and found that none of the schools' rifle ranges were up to standards.

Lowell and Lincoln needed only minor repairs. The other rifle ranges were to be built or rebuilt each year over a six year period. In 1967 Woodrow Wilson's was completed for $42,000 and last year Mission's was completed for $42,990. Galileo's, if allowed to go through, will cost $41,099. Balboa, $40,000 (1970); Poly, $40,000 (1971); Washington, $40,000 (1972).

When these projects are completed approximately $250,000 will have been spent on rifle ranges. *In the face of all the educational needs of the city of San Francisco, how can these expenditures be justified?*

We teachers at Galileo are alarmed and questioned the need for a rifle range for the 150 students in the ROTC program especially when a smaller percentage are on the rifle team and especially when the Presidio is close by. It seemed particularly astonishing when considering the needs of the students in general—2800 crammed into a school built in 1925 for 1500 students. There is an extra period before school and classes are being held in Fort Mason to help alleviate the overcrowded condition.

Recently an accrediting committee evaluated the school and in the preliminary report indicated that the physical plant was far below standard and that the sanitary conditions were crucial. Beyond building needs there are even greater needs for textbooks, modern audio-visual aids, and new courses and materials to aid the incoming Chinese immigrant students.

The public should be made aware of these expeditures they are paying for. Those parents who want quality education for their children should be interested and concerned.

If they would like more information or have some suggestions, they can phone me at my home number, PR 5-6874.

Sincerely yours,
(Mrs.) D. Mahy,
Galileo Teacher

Pre-Kindergarten class at Commodore Stockton

Registration for Commodore Stockton Pre-Kindergarten will be held Monday, Wednesday and Friday mornings, 9 a.m. to 11 a.m., in the Annex Building downstairs hallway.

Children born on or before Dec. 2, 1965, and living in the neighborhood of Washington Irving, Garfield and Commodore Stockton will be eligible.

Registration will also be decided by income bracket.

Buffalo jills

CH'ENG SHIH-FA'S "little Buffalo Girls," "a lyrical realist," China 1961 is being shown at Stanford Museum.

Chinese paintings at Stanford

By SHIRLEY SUN

PALO ALTO — An exhibition of modern Chinese painting is being held in the Miedel Room of Stanford Museum, at Stanford University. For lovers of Chinese art who are curious about the present state of modern painting, such an exhibit is heartily welcome and long overdue.

Featured are twenty-nine items (27 painting and 2 albums) in watercolor, oil, ink and other media by Chinese artists living in China, Taiwan, Europe and the U.S. The great diversity of artistic styles represented is also indicative of the many Chinese artists transplanted in new environments who are forging a new distinctive life-style as well as an artistic one.

SOMETHING HEROIC

According to Michael Sullivan, Prof. of Oriental Art at Stanford who arranged this remarkable exhibit and wrote the handsome catalogue, "The art of 20th Century China is a vivid expression of the creative forces at work in a great civilization in upheaval, and a witness to the vitality of the Chinese artistic tradition under stress . . . These painters are profoundly serious. Poised between two worlds, they are seeking not only for a style, but for their own identity, and they are finding their identity in their painting. There is something heroic in this."

The paintings range from the vital brush strokes of Ch'i Pai-shih, perhaps China's greatest modern painter, to the highly abstract oils of Zao Wou-ki and watercolor of Liu Kuo-sung, founder of the Fifth Moon Group of modern painters in Taipei.

Other notable artists included are Fu Pao-shih, the closest successor to Shih-t'ao, Huang Chun-pi, the leading traditional painter in Taiwan and, of course, the irrepressible Chang Ta-ch'ien.

UNEXPECTED TREAT

There is a delightful "Still life" in ink and gouache by Ch'en Ch'i-K'uan who is also the architect commissioned to design the S. F. Chinese Cultural Center bridge crossing Kearny St. For those who enjoyed Ch'en Ch'i-K'uan's one-man show at the S.F. Redevelopment Agency last year, this addition will be an unexpected treat.

The only regret of this show is the omission of local Bay Area Chinese artists, some of whose works are of fine quality and deserve more attention. Hopefully, this neglect will be remedied in the future. The exhibit is open from May 23 to June 15. Hours are 10:00 a.m. to 5:00 p.m. Mon-Fri. and 1-5:00 p.m. on Sat. and Sun. Admission is free.

By Manchester Fu

Pitschel Players & Country Joe

Satirical, farcial, musical, the Pitschel Players in conspiracy with Country Joe are knocking 'em dead at the Intersection on Union St. Housed in what once was a Methodist Church with the pews removed, the Pitschel's are spiritual descendants of the bomb, the pill, the draft, plastic flowers, American imperialism and inherent racism.

The format is akin to The Committee, but there the similarity ends. The former are slick pros. The Pitschels are para-troupers, down-to-earth, digging their material from the daily bumps and grind, relevant, irreverant.

Songs of protest, songs of love are sung by Country Joe McDonald. Dig his "Harlem." Harlem, New York City, wah, wah, wah. Keep the top on the pressure cooker too long and it'll blow its lid. . . .

Gems from his albums as "Fixin' to Die Rag," "What Are We Fighting For?", and "Janus" sparkle between skits.

We were late for the opener last week, missing about a quarter of the show. We went because it was Alex Hing's last night with the Pitschels. A charter member of the company since its beginning three years ago, Hing is splitting to devote his time to "revolutionizing" Chinatown.

Gifted with a natural instinct for acting, he makes up for what he lacks in polish with raw vitality. He sings, too, as in "Recruiting in the Ghetto," where a black tells his brothers to sign up for "Three squares a day and a carbine to shoot anyone you like."

"Flo and Frank" with Robin Menkin and Paul Willson, is poignant. A truck driver and a waitress at a lunch counter. A bit stretched out, but great insight on loneliness and the difficulty of making conversation. But small talk is unnecessary when the heart speaks.

KGO-TV general manager David Sacks is neatly skewered by John Pray in "Channel 7 Editorial." The topic is poverty. Is there poverty among us? Some say yes. Some say no. The answer lies somewhere in between.

John's brother, Chris, brought the house down with his wild interpretation of a rock singer. It takes some doing to burlesque what is inherently a parody.

The finale is a take-off on the movies of the 30's. The scene: a speakeasy. You got the good guy who runs the joint, his moll, a punch drunk bodyguard and the mob. Everyone dies like in "Fearless Fosdick," shot through the spleen.

John Fromer who sings, Justin Christopher and Jim Branston, who replaces Hing, round out the cast. Larry Canaga at the piano sets the mood and Ann Bowen snaps the whip as director.

Showtime is Wednesday, Friday, Saturday and Sunday.

Palo Alto center holds patio sale

PALO ALTO—The Chinese Community Center will help celebrate Palo Alto's 75th anniversary with a patio sale of both new and used merchandise. The proceeds will be used for the benefit of the Center, a relatively new undertaking planned to become a focal point for local Chinese interested in an opportunity for community service.

The patio sale will be held on May 23, 24 and 25 at the rear of the Center at 1176 Emerson St., Palo Alto. This is the Year of the Rooster and the Center is billing "bargains to crow about." Salesgirls will wear Chinese dresses and tea will be served.

SF Supervisors fete Chinese rail workers, historical society

San Francisco Board of Supervisors paid tribute to the Chinese railroad builders pioneers and the Chinese Historical Society of America by adopting a resolution extending commendations and congratulations to the Chinese community and the society.

A copy of the resolution was presented to the society in recognition of "its distinguished contributions toward greater understanding of the role which Chinese pioneers played in building the West."

HELP WANTED - MEN

APPLICATION being accepted for home delivery route salesmen Mon. thru Fri. 8-11 a.m. Union scale, exceptional benefits, 5-day week, Sat. & Sun. off. Must speak Chinese and English. FORMOST FOODS, 1675 Howard Street. San Francisco.

FORD's New Car

MAVERICK

Starting at . . .

$1995 00

Cecil Whitebone

950 Van Ness Ave.

PR 5-8800

Open Mon.-Wed. Nights Until 10

HONDA of S.F.

928 Van Ness Ave.

OPEN 9 A.M. to 9 P.M.

771-4535

1969 Model Sale

CA160 $395 save $55
CB160 $450 save $75
CB77 $585 save $95
CM91 $250 save $95

No Down Payment
Up to 24 months to pay
on approved credit
Bank Interest

FREE

PURCHASE of 350cc or 450cc HONDA
3 DAY VACATION
FABULOUS
Las Vegas, Disneyland, Miami

See salesman for details
Honda of S.F. 928 Van Ness

Sorry note, teacher let Red Guards talk

A San Rafael High School teacher has apologized in writing for permitting two Red Guards from San Francisco's Chinatown to address his history classes with a combination of Maoist propaganda and four-letter words.

In a letter sent to parents of his second and third period world history classes, teacher Angelo Douvos wrote:

"I wish to apologize for the dissemination in two of my classes of materials that were objectionable."

The Red Guard, Sheldon Wong and Douglas Hom, addressed the classes May 7. They are passed out copies of Red Guard Community News, a mimeographed Chinatown publication, and sold a plastic-bound pocket edition of "The Thoughts of Chairman Mao," printed in Peking, for 25 cents per copy.

The Teacher said in his letter to parents that a student in one of his classes had asked that a Chinese speaker be permitted in connection with current study of the Chinese Communist revolution. Douvos said he told the student he would have to interview the proposed speaker first, but Wong and Hom showed up un-announced during the second period.

Douvos said he did not read the Red Guard Community News until later. "If I had," he wrote, "I would not have permitted it to be passed out."

★ ★ ★

The paper, which bore the date of April 9 and "Vol. I, No. 2" was filled with attacks on the "pigs," the San Francisco schools, and the establishment, with four-letter and other unprintable words freely used.

Weddings - Receptions

We can be helpful in planning your special occasion

LET THE MARK MAKE IT MEMORABLE

Hotel Mark Hopkins

Home of the world famous "Top of the Mark"
Number One Nob Hill, San Francisco

For information and reservations, call
Hans Richter, Director of Catering
Hotel Mark Hopkins 392-3434

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

" TOWEL "

Put heavy starch on a towel, hang it on a clothes rack after it has dried, and you'll have the word "towel."

"Hand towel" is a handkerchief. "Head towel" is either a scarf or a turban. The Moslems and Hindus are not the only people who wear turbans. Many tribal people in China are also turban lovers.

"Towel dance" is a type of ancient Chinese dance where the girls gracefully wave silk scarves. This dance was mentioned in the writings of the Tang Dynasty more than a thousand years ago.

"Hair towel" may sound like a distasteful name, but that's the term the Chinese use for the bath towel. Come to think of it, it IS kind of hairy.

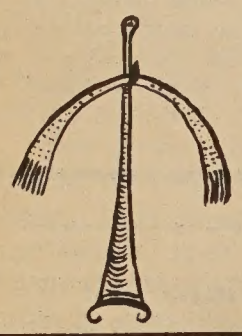
Cantonese **GUN** Rhyme with FUN

Mandarin **JIN**

"Towel car" has two definitions: First, it was an ancient title for the officer who was put in charge of the government vehicles or some sort of transportation department. Secondly, it meant a car which was decorated or covered by cloth, a type of ancient convertible.

"You mean a convertible is called a 'TOWEL car'?"

Well, the modern Chinese never used the term, and I can understand why. Who wants to go around town covered by a towel?



司公俬傢來達

Dale Company

Complete Home Furnishings

627 Jackson Street
San Francisco, California

17-year-old dies in store blaze

CARUTHERS — Ronald Gong-Guy died on his 17th birthday in a fire that swept through Mr. G's Country Store Market in Caruthers.

The youth, son of Mr. and Mrs. George Gong-Guy of 1270 Pine St., Selma, was a clerk in the store owned by his father and his uncle, William Gong-Guy.

Beverly Chow, another employe, discovered the fire at 3:20 p.m. Several customers and employes fled but Ronald apparently became confused in the dense smoke and was trapped in a small kitchen at the rear.

ASPHYXIATED

The fire roared through the store, knocking out the front windows and causing about $110,000 damage to the structure and contents.

A Mid-Valley Fire District official said the youth apparently was asphyxiated and was not burned.

Damage to the building was put at $25,000 and the contents at $85,000. The savings were estimated at $135,000.

The store is at 2259 W. Tahoe Ave. at Marsh Ave.

Marina students present "Beauty and the Beast"

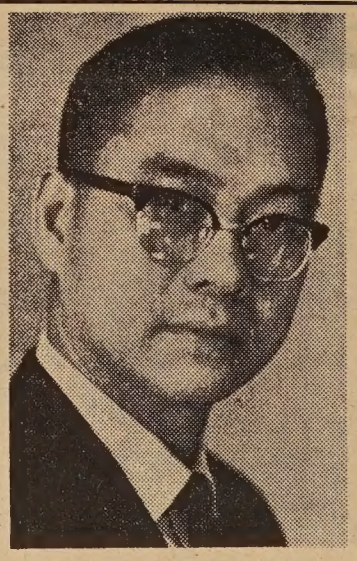
Over 400 students worked on the musical, "Beauty and the Beast," which will be presented May 21 and 22 at Marina Junior High School.

Students from the drama, music, art, home making and other classes joined hands for the production of the musical play.

Mrs. V. C. Peshkoff, president of the Marina PTA, sends a special invitation to parents of students attending the school. Admission is $1.25.

Bird on the wing

HENRY HONG lights firecrackers to herald opening of the Golden Phoenix. With him are Lily Hong, Gen Louie, Ng Ngok and Chin Bing Suey. (Edward C. Lee photo)



DR. S. PARK CHAN

Dr. S. P. Chan to head Santa Clara EE department

SANTA CLARA — Dr. S. Park Chan has been appointed chairman of the University of Santa Clara electrical engineering department, effective in September.

He succeeds Dr. Richard C. Dorf, who will become dean of engineering at Ohio University.

Chan, who joined the SCU faculty in 1963, was born in Canton, China, and received a doctorate in electrical engineering from the University of Illinois.

Learn Chinese the Gordon Lew Way!

The following schools have adopted the GORDON LEW Chinese language curriculum, published by the Institute of Oriental Culture, Box 2468, San Francisco, CA. 94126.

SAN FRANCISCO (ADULT): Th 6 p.m. dinner at Lok Yuen Rest., Grant near Jackson; 7 p.m. Lesson at East/West, 758 Commercial Street.

SAN FRANCISCO (RICHMOND AREA): Sat. 9-11 a.m., Golden Gate Church, 829 - 25th Ave. Rev. Peter Yang, 751-2242.

SAN FRANCISCO (DIAMOND HEIGHTS AREA): Sat. 10 - 12 noon, Diamond Heights Elem. School, 350 Amber Drive. Mr. Stephen Jay, 647-8486.

SAN FRANCISCO (Cabrillo): Tu & Th 4-5:30 p.m. at Cabrillo Elementary School, Cabrillo and Twenty-fifth Avenue. (Call 751-2242 for information)

SAN FRANCISCO (CHINATOWN): Sat. 2-4 p.m., at Clay Street YWCA, Clay between Powell and Stockton Streets. (Call YU 2-3922 for information.)

OAKLAND (Children): Sat. 10 to 12 noon at Chinese Presbyterian Church, 265- Eighth Street, (Call Mr. Ed. Fung 836-4151 for information)

BERKELEY: Weekday Class, M,W,F, 4-5:15 p.m.; Sat. Class 9:30-12;30 p.m. Berkeley Chinese Language School, 2117 Acton St., Mrs. C. M. Lee (848-8965)

PALO ALTO: Friday Class 7-9 p.m., Stanford Area Chinese Language School at at Covenant Presbyterian Church. Mr. Howard Ding (321-1286)

SUNNYVALE: Friday Class from 7 to 9 p.m. sponsored by West Valley Language School. Class held at Ortega School. Mr. Allen Chinn, Mr. George Lee, Mr. Ben Wong (867-3573)

SAN JOSE: Friday Class (7 to 9 p.m.) Santa Clara Chinese Language School. Class held at O. S. Hubbard School, East San Jose. Mr. Ted Fong (241-7803)

SAN DIEGO : Saturday 10 to 12 noon, Chinese Community Church (U. C. C.)School, 1750-47 St. Rev. Joseph Ma (262- 5433).

WASHINGTON D. C. : Sat. 10 - 12 noon, Chinese Language School in Washington D. C., 1011 L Street, N. W. (Cantonese and Mandarin) Dr. C. C. Hung (HU 3-3411)

Gordon Lew's books are available at the following San Francisco bookstores: Fat Ming, Tom's, Ore Hing, China Books, Liberty Co., Asia Bookstore.

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

JOHN WONG

Gulf

AUTO SERVICE

LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE

By Appointment • Free Pickup & Delivery

修理汽車 配裝零件

26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110

Phone: VA 6-0249

Flower Queen

PRETTY MAY LOW, 20-year-old coed from Valley College, Van Nuys, reigns as "Flower QUEEN" during Southern California Festival of Flowers at Century City, West Los Angeles.

Three more groups back Title II repeal

Three more organizations have joined the campaign to repeal Title II of the International Security Act of 1950 by passing resolutions opposing this detention camp law.

The National Association of Social Workers, the California Democratic Council, and the So. Calif. Division of the American Jewish Congress have recently passed resolutions urging repeal of Title II.

Stockton youth saves two from boat mishap

STOCKTON — Two teen-age boys were rescued from their sailboat when it swamped in Stockton Channel and were taken ashore by another boy, Martin Wong, 13, of 4168 Riviera.

Soaked but otherwise unhurt by the mishap were Michael Martin, 13, of 4239 Yacht Harbor, son of the late Stockton Record publisher Irving L. Martin; and Peter Lund, 14, of 4271 Riviera, son of Mr. and Mrs. Jack Lund.

The boys' small sailboat went over in high winds when they ventured into the middle of the channel, and they were dumped overboard.

The Martin boy nearly went under, but both managed to get hold of the sailboat, which drifted against boats docked on the south side of the channel.

The Wong boy, son of architect Warren Wong, heard their shouts for help from his home across the channel, and went to their aid in a 12-foot skiff. He brought the two back to shore, then towed the sailboat back.

Sheriff's deputies, summoned by another neighbor, arrived at about that time.

It was the second boating rescue in two years for a member of the Wong family. Martin Wong's brother Steve, then 17, rescued a neighbor from a boat in the channel in February of 1964 when the man's boat burst into flames.

March Fong seeks a 'consumer advocate'

SACRAMENTO — A woman legislator who paraded against pay toilets opened a new campaign today against deception at the market place.

Mrs. March Fong, an Oakland Democrat, said she objects to meat priced at $2.64 a pound and to two-ply tires that wouldn't even hold her dainty 105-pound frame.

EYE OPENER

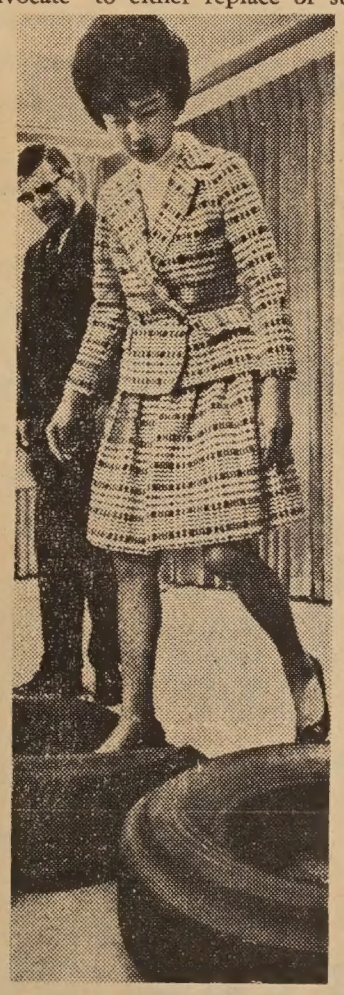
"This is really an eye opener to people," Mrs. Fong said as she ticked off prices of groceries in fancy packages.

One cooked ham package sold for 69 cents for four ounces, which figures out to $2.64 a pound. A combination sliced cheese and salami package cost 69 cents for 4½ ounces, or $2.45 a pound. And a sliced turkey package sold for 42 cents for 3 ounces, or $2.25 per pound.

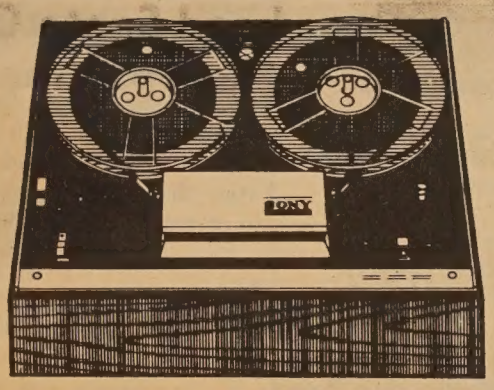
CONSUMER ADVOCATE

Mrs. Fong held a press conference last week to press for approval of a bill authored by her to establish a new legislative office of "consumer advocate" to either replace or supplement the present administration office of consumer counsel.

"The present office is not performing the function it was designed to perform," Mrs. Fong said.



Mrs. Fong bounces on an auto tire to demonstrate its weakness in pleading for consumer legislation.



日本最佳新尼牌身歷聲錄音機 — 價格相宜，歡迎問詢。

The Sony Solid-State Model 155 Stereo Tape Dubbing Deck

If you own a stereo tape recorder, now, for just the cost of about 15 prerecorded tapes, you can own your own complete four-track stereo tape duplicating system. Build a fabulous stereo tape library at a fraction of the cost of buying prerecorded tapes! It can also be used for playback through existing components. All this for under $100.00. Let the exciting Model 155 make a "copy cat" out of you! Come on in and let's talk about it.

Only $99.50

SONY SUPERSCOPE

You never heard it so good.

AVAILABLE AT

HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

1709 POWELL STREET • Telephone 781-7010
SAN FRANCISCO • CALIFORNIA • 94133

BANK OF TRADE
OF SAN FRANCISCO

1001 Grant Avenue
San Francisco 94120
982-3570

NEW STUDENT PLAN

INCLUDES

*MONTHLY STATEMENTS MAILED TO YOU

*FREE PERSONALIZED CHECKS

*NO MINIMUM BALANCES REQUIRED

*WE PAY POSTAGE BOTH WAYS FOR YOUR DEPOSITS

YOU ARE ELIGIBLE IF YOU - - -

*ARE A COLLEGE STUDENT

*MAINTAIN A $100.00 SAVINGS ACCOUNT

I am interested in the student plan.
Please send me an application.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

School _____

Mail to: Bank of Trade
1001 Grant Ave.
San Francisco, Ca 94120

People and Places

SACRAMENTO — David Ng, Sacramento State College junior art major, was named winner of the 1969-70 Kingsley Art Club Award. Ng, a native of Macao, came here 10 years ago, and his work will be part of the KAC annual exhibition at the Crocker Art Gallery through June 22.

PASADENA — Albert C. Lowe, Chinese - American businessman, was elected to the Office 3 post on the Pasadena School Board.

HONOLULU — The University of Hawaii will fete 30 retiring staff members and aides at a reception May 28. They include Edwin Chun, Richard K. C. Lee, T. K. Kwok, and Edith Ling Louis.

The State Board of Education has also announced the following appointments: George D. L. Mau, Ass't Superintendent, personnel service; Harold Chogn, Vice-Principal, Campbell High School; Walter Luke, Vice-Principal, Iroquois Elementary School; June Leong, Principal, Stevenson Intermediate.

STOCKTON — Kim Fong, advertising agency owner, was among seven nominees selected for three-year terms as directors of the Greater Stockton Chamber of Commerce.

歡迎訂閱，
歡迎惠稿。
敬請批評，
敬請介紹。

Chinese Invitational

Is This Year of the Yukes?

Sacramento Chinese Golf Club's Memorial Day Invitational has been one of the Capital City's major one-day tournaments for 22 years. The 23rd, coming up May 30 at Haggin Oaks, is expected to be no exception.

The Chinese calendar makers might well have named 1969 the Year of the Yukes.

Eleven times, a member of the Yuke family has won the Invitational — starting with Dr. Dan Yuke in 1951 and continuing with five victories by wife Gertrude, three by son Jerry and two by No. 1 son, Joe.

"We'll be trying to make it an even dozen this year," confides Joe, "and with dad, Jerry, Gary and myself all in the race, we should have a chance."

Taking a further look into his fortune cookie, Joe notes that he won in 1964 and 1967 and it's his turn to win again this year.

Mrs. Thomas Chan must be considered a top threat for the ladies' title. One of the city's finest linkswomen, despite only 10 years of steady golf, Mrs. Chan won in 1964, 1966, 1967 and 1968.

A win for Mrs. Chan this year would put her even with Mrs. Yuke and just one away from Ling Chew's record six victories.

Ill this past year, Mrs. Yuke will be unable to compete, but Mrs. Chew, who has a way of pushing would-be champs to the limit, will be an entry.

The Invitational is the major tournament of Chinese Club — a club founded back in 1938 when Dr. Yuke, Howard and Dave Jan, Howard, Daniel and Walter Yee, George Chan and Clarence Wong sat around a table in golf conversation at the Chinese Republic Restaurant.

Held first in 1947, the Invitational now attracts golfers from Washington to Hawaii.

Joe Yuke and Mrs. Thomas Chan display trophies won in the Memorial Day Invitational, major tournament of Sacramento Chinese Golf Club. Both players will enter the upcoming Memorial at Haggin Oaks.

First Chinese woman broker for customhouse

Rachel T. Chun, the first and only Chinese woman custom house broker in the country, has opened offices at 21 Columbus Avenue offering personalized service to importers and exporters.

Miss Chun started in the business when she was a student at College of Notre Dame in Belmont. She is also a graduate of San Francisco State College.

Before obtaining her Custom House Broker license from the Federal Government she worked for fifteen years with W. J. Byrnes & Co. and later with James J. Boyle.

Her office is the first custom house broker's office in Chinatown.

A wolf whistles or makes passes, this one bites

LOS ANGELES—Bradley Wong cried wolf only once—and for real. Four punctures and scratches on his hip bear out his story.

The 10-year-old boy spotted the 160-pound wolf outside his Silverlake District home and started running "after I saw his big teeth."

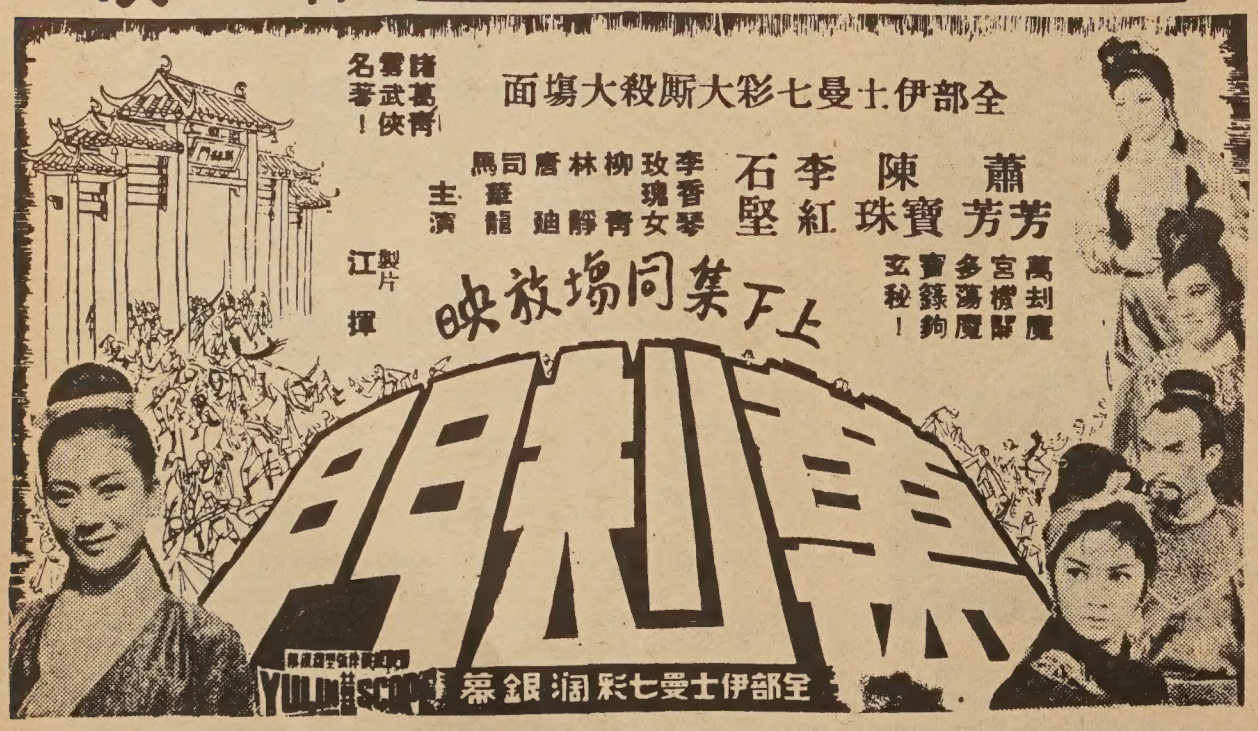
Screaming, Bradley leaped into a car, with the wolf nipping at his backside.

Bradley's father, Dr. Herbert Wong, treated the boy. A neighbor called the Animal Shelter and the husky timber wolf soon was caught near Griffith Park.

Paul McGovern claimed ownership of the wolf later. But authorities kept it under a rabies quarantine.

五月廿二日
(星期四)起
隆重献映

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085



630 JACKSON st.
大埠 金山
YUkon 2-5498
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
五月廿一日放映

獨脚龍
COLOR with English Subtitles
七彩闊幕
幕字上片
馬伍吳武
秀家
驥芳彬麒
同場放映
七彩國際女間諜
丁瑩
李湄

Four-Time Winner

Galileo Tops ROTC Competition

Participating in the awards ceremonies of the 23rd Annual ROTC Drill Competition are (left to right) Richard C. Ham, Cadet Lt. Col. Calvin C. Chew, James Kearney (Acting Principal, Galileo), Cadet Major Eric Shiraishi, and Major General Stewart Menist.

Year-old survey ends

(Continued from Page 1)

rather than under blanket zoning, height limit and building code provisions, it is urged.

One recommendation certain to stir up controversy is a proposed "tax break" to those Chinatown property owners willing to upgrade their buildings.

HIGH - RISE

The report also calls for the construction of high-rise multi-purpose buildings with commercial uses on ground level, light industrial use on the next few levels "and surmounted by many floors of apartments with roof-top playground space above."

These skyscrapers would be constructed on Broadway's topless strip which would be "annexed" to Chinatown.

Other recommendations:

- Bridge the gap between American-born and foreign-born Chinese through joint recreational and cultural activities.
- More adult classes in English with a curriculum designed to "relate skills to employment opportunities."
- An application for a model cities planning grant for comprehensive physical and social planning.
- Formation of a youth coordinating council; cultural programs to "inculcate pride in race and origin."
- Opening of all civil service positions to alien Chinese who have filed an intention to become U. S. citizens and inclusion of Chinese in all on-the-job training programs.

Besides rent subsidy for senior citizens, the report asks that the Housing Authority lease one of Chinatown's hotels for them as a residence building.

Washington petition

(Continued from Page 1)

Chinese parentage or 21.5 per cent as of October, 1968. Others from Asian families include 214 or 7.6 per cent Japanese. Sixty or 2.1 per cent Filipino and four Koreans, 0.1 per cent.

The UAAS meeting with Miss Adams and Heinz was the result of a growing concern on behalf of these 880 or more students which represent approximately 29 per cent of the total student enrollment.

PRESSURE NEEDED

"All of these recommendations received the approval of Miss Adams, but it is a matter of exerting pressure on the Board of Education to take action," Miss Hu said. "If you support us, write a letter to Dr. Robert Jenkins, Mr. Ralph Kauer, Dr. Lewis Albee or Dr. Edward Goldman. They can be reached at 135 Van Ness Ave."

PATRONIZE EAST/WEST ADVERTISERS! Mention you saw it in EAST/WEST

Dragon Carving

Dragon Carving by George W. Kent is missing today. It will appear next week.

COMPLETE AUTO AND TRUCK REPAIR
BODY AND FENDER WORK
AUTO-TRANSMISSION

Wong's AUTO SERVICE

725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012

Telephone: 626-1475

無 僑 樣 配 快 修
任 胞 樣 裝 捷 理
歡 惠 俱 零 妥 汽
迎 顧 全 件 當 車

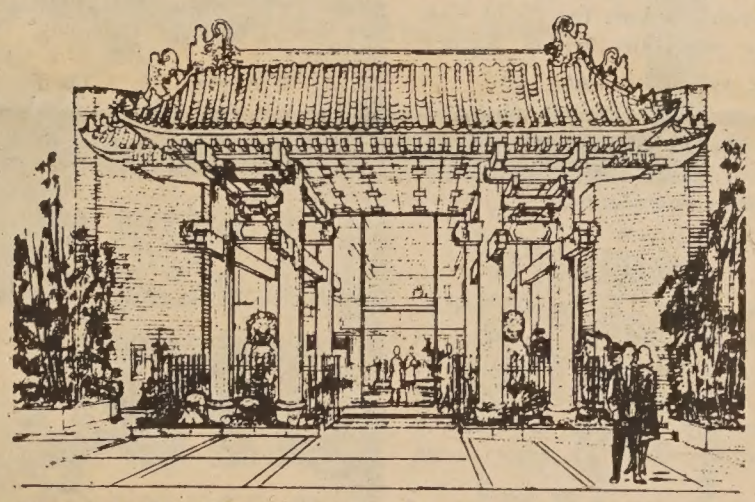
會欵貸蓄儲託信
Fidelity Savings & Loan Association

FULL SERVICE SAVINGS AND LOAN

Home Office: Berkeley
2323 Shattuck Ave.
Tel. 843-0600
號五四八街扳都 行分埠華
TEL. 982-2034
四叁零弍····弍八九：話電

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $15,000

845 GRANT AVENUE
(Temporary office - 838 Grant Avenue)



何必等三年
▲九十日即有年息
五厘二二五%
六個月期存欵每單位一千元
利上複利年終可高達至五厘三九
每戶有政府機關一萬五千元保險
歡迎轉移存欵來本會當免費代辦
副總經理 兼分行經理 胡國良 謹啓
K. L. Woo, Vice President & Branch Manager

Anna's World Famous
DANISH COOKIES

An excellent gift anytime.....
Phone orders accepted, we mail gift wrapped
Retail Outlet — 3560-18th St. — 863-3882

Facilities for Large and Small Parties
SAI-YON RESTAURANT
CHINESE AND AMERICAN DISHES
641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE 982-3814
OPEN FROM 11:A.M. TO 6:30 A.M.

少吟照相館
三藩市李金街七六八号
電話：三六二六二一一

護照相
廉價收三元
半点鐘交貨

Trust TRUMAN'S
To Honor Your Wishes
2935 TELEGRAPH AVENUE • OAKLAND
Funeral Directors
TELEPHONE 444-5700
(Area 415)

DIVERSIONS

WED.-THURS., MAY 21-22
"BEAUTY & THE BEAST" musical presented by Spotlight Club of Marina Junior High School, 7:30 p.m. Admission $1.25.

SATURDAY, MAY 24
CHINATOWN BADMINTON CLUB, annual Spring dance on May 24, Saturday, in the View Room, Longshoremen's Hall, 400 North Point St. $4.50 couple. 9 p.m. to 1 a.m., Jimmy Diamond's orchestra.

SATURDAY, MAY 24
"AN ART AFFAIR TO REMEMBER" Art Festival, Chinese painting demonstration and luncheon, for Chinese Community Methodist Church Building Fund, 321 - 8th Street, Oakland.

SATURDAY, MAY 24
The Fresno Women's Circle of the Chinese Baptist Church annual Chinese pastries and food sales.

SUNDAY, MAY 25
Family Service Agency GARAGE SALE GALA at 730 Euclid Ave. 10 a.m.-6 p.m., Art Auction at 1 p.m. Benefit for Child Care Center of Family Service Agency.

MONDAY, MAY 26
Council of Oriental Organizations Meeting at 7:30 p.m. North Gardens Methodist Church, 1444 W. Rosecrans, Gardena.

Friday, MAY 30
"Do Your Thing" DANCE. Pauley Ballroom, UC Berkeley, 9 to 1. Featuring the Enchanters & The Brothers And. Benefit for Community Projects in Oakland Chinatown. Guys $2, Gals $1.50.

THURSDAY-FRIDAY, MAY 29-30
MEMORIAL DAY GOLF TOURNAMENT spons. by Sacramento Chinese Golf Club. Open House, Thursday night; Tournament at Haggin Oaks, Friday. Awards dinner dance at Sacramento Inn.

SATURDAY, MAY 31
55th Anniversary Troop 3 Boy Scouts dinner dance at Joe Jung's Restaurant at 6 p.m.

LOOKING AHEAD . . . JUNE 24 TO AUG. 1
CAMERON DAYCAMP. Applications now being taken for children, 1st through 6th grades. Registration on Sats., 10-2, at C House, 950 Sacramento St. Some scholarships available.

AUGUST 23-31
Chinese YMCA CAMP at Lake Huntington. For boys ages 9 to 17, $55, limited scholarships available. Applications at YMCA, 855 Sacramento St.

Mutual Fund Associates, Inc.
互助投資信託公司
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE
華務部總經理
兼代售人壽燕梳
互助投資
專誠服務
簡單便利
節省麻煩
減除憂慮

梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
915-A Grant Ave. SU 1-6561

MAIL THIS COUPON
Please send information
Name
Address
City State
Zip

Dawang-Gee rites in Sacramento

MRS. MALCOLM GEE

SACRAMENTO — Residing in Sacramento are Mr. and Mrs. Malcolm Wayne Gee, who were married May 11 in Sacred Heart Church. The former Rufina Filipina Dawang is the daughter of Mr. and Mrs. Allen S. Dawang of Walnut Grove.

He is the son of Mr. and Mrs. Herbert Gee of Sacramento

The bride was graduated from Ponderosa High School and received her BS degree in nursing from Sacramento State College He is an alumnus of McClatchy High School and Sacramento City College.

200 books sent to U.S.

The National Taiwan Library has sent more than 200 books to the United States for display at the 14th U.S. exhibition of books to be held in New Jersey early next month, according to T. P. Pao, director of the Central Library.

More than 100 countries will take part in the international book show. Chinese books were also shown at a book fair in Las Vegas last month.

Oakland Methodists art festival

The Chinese Community Methodist Church will present an Art Festival on Saturday, May 24th. The exhibition, entitled "An Art Affair to Remember," will be open to the public free of charge from 9 a.m. to 6 p.m.

Artists and craftsmen from the East Bay will be represented. Among the categories will be paintings, ceramics, candles, sculpture, and jewelry. A special feature will be a display of Chinese paintings by Professor Lim Tsing-Ai. His work has received international acclaim for some twenty years, and he has the distinction of having one outstanding work presented to former President Johnson. Professor Lim, a native of Canton, will demonstrate this fine art from 12 to 2 p.m. Patrons will have the opportunity to win one of his works through a $1 donation.

A Chinese luncheon will be served from 11 a.m. to 2 p.m. for a donation of $1.

The Art Festival will take place at the Chinese Community Methodist Church, 321 - 8th Street, Oakland. Proceeds from the affair will be used for the building of a new fellowship hall adjoining the church on the 8th Street site.

A scenic sketch Tsing-Ai Lim

SF FEDERAL SAVINGS

三藩市聯邦儲蓄貸欵會
華埠分行
San Francisco Federal Savings & Loan Ass'n.
Chinatown Branch
1040 Grant Ave., San Francisco, Calif. 94133
421-5421

歡迎前來開戶
共享「額外安全」
活期儲蓄年率五厘。每季三個月派息一次。每年複利實得五釐一三。三年期儲蓄券利率爲五厘一二五，各儲蓄戶均有聯邦政府保險至一萬五千元。穩妥安全。存欵於每月十日以前存入者，概自該月一日起息。如欲將其他存欵轉來增加收益者，可免費代收。
本會夙採隱健放欵政策，素有「額外安全」之譽。歡迎僑胞前來開戶存儲。值茲美國金融動盪不定之時，購建樓業實爲最佳之投資。本行免費派員估價兼售美國運通銀行旅行支票。
及寄香港通天赤。另有保險箱出賃。
營業時間：星期壹至星期四上午九時至下午四時，星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都扳街壹零四零號
電話：四弍壹一五四弍壹 四弍壹一五四弍弍
J. K. Choy, Asst. Vice President 經理蔡增基謹啓

人語

屋崙華人長老會得聯邦貸款興建老人院一座，命名道安院，位於近華埠八街夾積臣街角，經已落成。定本月二十五日（星期日）一下午二時半舉行開幕典禮。

聯邦政府轄下部門有許多可以幫助華埠興建的條例，只要我們對內能團結一致，對外有服務社會之心，必能得政府之協助，屋崙華人長老會建成道安院，又是一個好示範，我們在此謹向該會負責人致賀！

× 屋崙八街華人美教會牧師領導下，在李幸鎮世年來會務日有進展，近因會址不敷應用，購入隔鄰地皮，興建副堂，該會熱心青年特定本週末星期六在該會主辦晝展慶會籌募副堂建築費，展出者有林清霓及伍奇峰等名灣區畫家，歡迎僑衆到會云。

Last rites for Buddhist elder

Services for Mrs. Grace Y. Hong, a co-founder and elder of San Francisco's Buddha's Universal Church was held last Sunday from the Church at 720 Washington St.

Mrs. Hong died May 13 after a brief illness. She was 76.

Mrs. Hong is survived by five children; Ernest, Frederick, Ellen, Robert, and Roland; seven grandchildren; two brothers, Franck and Gordon Yick, and two sisters, Mrs. Mary Chan and Mrs. Alice Hoh.

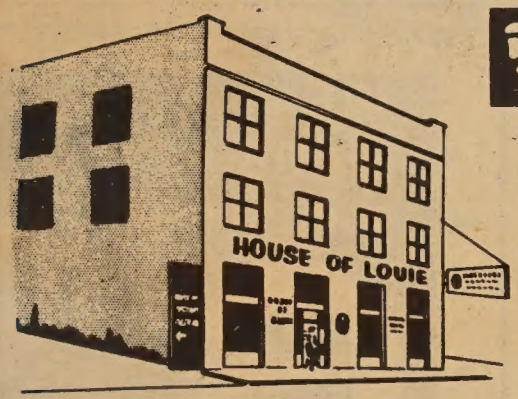
少吟照相館
三藩市企李街七六八号
電話：三六二六二一一
攝影

護照相
廉價收三元
半点鐘交貨

敬請收聽華埠之聲
主臨萬邦
粵語戲劇廣播節目每逢星期四晚上十時卅分至十一時播出
（全三藩市灣區均可收聽）
RADIO KFAX -- AM 1100 kc.

Lynn's Beauty Salon
936 Clement Street
Finest Hairstyling Wig Sales & Services
GRAND OPENING SPECIALS
May & June - 20% off on permanents
Call 752-7731
Lynn's
also at
6849 California Street at 31st Avenue
Call 387-1625

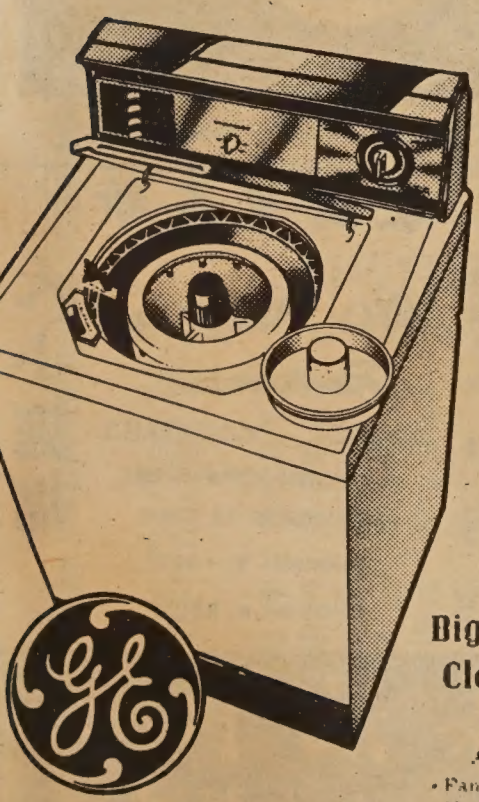
蓮氏美容院新張大減價八折



雷根傢俬電器公司
HOUSE OF LOUIE
• appliances • furniture • carpets •
1045 BRYANT STREET (between 8th & 9th) S.F., CALIF.
phone 431-7358 FREE PARKING!

STORE HOURS
MONDAY-THURSDAY 10AM TO 9PM
FRIDAY & SATURDAY 10AM TO 6PM
SUNDAY 1PM TO 5PM
CLOSED WEDNESDAY

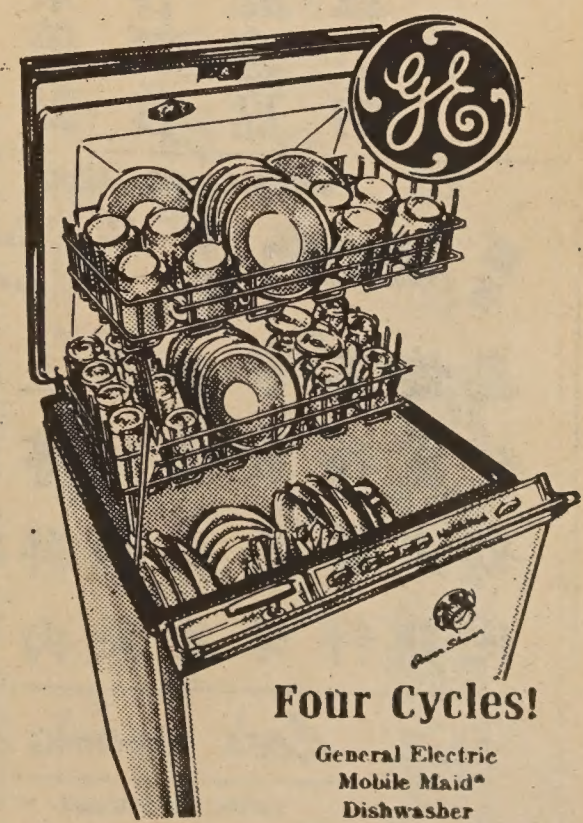
Automatic ice is nice!
Enjoy a continuous supply of cubes.
General Electric... replaces ice automatically.



自動洗碗機。霜櫃。洗衣機
大平賣由壹百三十九元起。

Bigger Loads... Cleaner Loads
General Electric Filter-Flo* Automatic Washer
• Family-Size Capacity!
• No Lint-Fuzz on Clothes
• 3 Wash Cycles!

牌字好。貨式靚。既經濟。
又耐用。易整理。包滿意。



Four Cycles!
General Electric Mobile Maid* Dishwasher
Daily Loads, Pots and Pans, Rinse and Hold, China and Crystal!

• Giant zero-degree freezer holds up to 146 lbs.
• Ice Bin stores up to 12.9 lbs., 340 cubes.

東方城開發公司

THE ORIENT
2127 East Ball Road
Anaheim, California 92806
Telephone : (714) 774 - 8560

「東方城」中國文化貿易中心　徵求店鋪承租人啓事

1. 位置：加州桔子郡安那海市內．在狄斯耐樂園附近，居民達九百萬，全年遊客約二千餘萬。
2. 店鋪：每一標準單位面積爲七百平方呎，全部建築爲中國宮殿式。
3. 承租條件：租期六十年、租金一二．〇〇〇美金，承租人先付定金美金五千元。餘款由本公司洽商美國之銀行貸款。年息七厘，分廿年攤還。
4. 優點：(一)爲純中國式風味 (二)即將興建的中國文化學院美國分校 AMERICAN BRANCH, THE COLLEGE OF CHINESE CULTURE
5. 歡迎我僑胞承租，詳情請向上列地址電話連絡。

即在本中心內

美國南加州中國同學會主辦
中國駐羅安琪總領事館協辦
CHINESE STUDENT ASSOCIATION OF SOUTHERN CALIFORNIA

2715 SAN MARINO STREET, APT. #6
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90006
Tel. (213) 385-3230

回國包機通告

來回　香港—台北—洛杉磯
洛杉磯—台北—洛杉磯
三百六十五元

1. 爲配合政府舉辦之暑假「旅美加中國青年返國研習中國語文」之活動亦歡迎華僑及子女參加。（兒童由二歲至十二歲者二百五十元二歲以下之嬰兒三十六元半）
2. 欲加往香港者可在台北換機其增加香港來回費用祇一百元一角
3. 時間：鐵定六月八日起飛八月八日七月五日返八月十五日
美，僅此二班包機尚有部份餘額報名請從速。
4. 簡章備索請逕洽上列地址電話本會將爲竭誠服務。

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039

金龍酒家
名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌

WAH SANG LUNG
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 624-3042

美國 隆生和 廣省

本號專鮮貨肉菜品味料
上等時式菓種胞
祖國雜鮮瓜食海醬光
合西京各僑
上合西京各僑
無任歡迎顧

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings . . .

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .

—the bank with an open door for all!

4½%
NEW CAR FINANCING

When you give the United Way you give to
National Urban League

新杏花酒家
New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

隨意小酌
大小筵席

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666

李氏油漆裝飾公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

華埠人語

上週卜技利埠發生暴動。在表面上看來，此事源於一群「嬉皮士」在加大屬下空地中種植花草，建爲公園，而校方上週派人逐出雜人，在空地四週建立高欄。故引起學生及嬉皮士之不滿，而發生與警察衝突情形。

但使人費解的是：

一、加大這地皮既然空着，爲何忽然要建立起鐵欄？是否加大校長因爲受州長之命令？

二、在學生與嬉皮士巡行示威中，有相片證實警察向在逃青年放槍。爲何警方採納此種下策擴大事件？

三、事件發生次日，雷根州長即派國防軍數百人入市，雖謂之震壓暴動。但此實正中滋事學生之計，他們現可藉口要求市民向政府施壓力，而將轉移目標向商店市民爲難，更可藉此而團結他們一群烏合之衆。

故此政府處理之事之步驟與方針，不能不使人懷疑其中有無政治因素在內。

× × ×

加州下議員鄺江月桂博士近日爲熱門新聞人物。一是因爲她反對政府及公用大樓中廁所要收費，得一般市民衷心支持，但提案却因票數不足而不能通過。最近她又建議州政府設立物價調節機構，以免市民付過高價錢，或買質劣貨品，更得市民擁戴。

× × ×

華埠社會服務總會總理蔡增基，以華埠所面臨之社會問題，亟待解決。適逢華之築路壹百週年紀念除經函請南太平洋鐵路公司捐贈叁拾萬元及分函本市在省府代表舍利、議員、鄺江月桂、馬士孔尼、贊波頓等請省府撥款在華埠推展社會服務計劃以示紀念華工之勞績外，復於上週函請鄺友良上議員請求政府援以往古巴難民前例，撥款伍拾萬元，協助華埠解決因新移民湧入所引起之社會問題云。

× × ×

（本報訊）史丹福大學定五月廿三日至六月十五日舉辦「廿世紀中國畫展」。展出齊白石、張大千、陳其寬等名家傑作二十七幀另畫集兩大册，地點爲該校博物館，時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六日下午一至五時，免費入場。

主理這畫展的蘇利文教授說：「二十世紀中國藝術在國內文化動盪，在藝術傳統受到多方壓力中，很顯明地表現其創造力，在兩個世界文化分歧中不單要找尋筆法，還要找尋自己藝術的方向，這些是英雄的作品」。（請參閱英文版第二頁圖片）

× × ×

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5187

金山大埠 富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY
博愛藥房
Rx
Free Roll Of Kodak Film With Every Roll Printed & Processed
HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM
TEL. 673-8343
P. G. & E. & WATER BILL COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS

金山大埠 益和有限公司
WO YICK CO. LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS
724 JACKSON STREET
San Francisco, California 94133, U.S.A.
Telephone: 421-5228
港台日新貨續到
裹粽蘇木 咸魚更靚
送禮燕窩 蠔油最平
貨眞價實 價錢克己
遠近光顧 服務週到

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299
東主親自製巧各式美味點心
蠔油叉燒飽 荔蒲芋角
大鷄飽 脆口炸春捲
腊腸飽 特色炸蝦餃
蓮蓉飽 特色炸粉菓
蓮蓉蛋黃飽 香口蝦多士
生磨馬蹄糕 甘香紙包鷄
冰花糖白糕 香酥蛋撻
蓮蓉水晶餅 咖哩酥角
腊味羅白糕 叉燒酥角
香酥糯米捲 鷄絲捲粉
營業時間
早晨七時至下午四時
逢星期三休業一天

丸命他維
春季大平賣
由九折到五折
四月十日至五月十日
製藥倫敦博士處方
丸命保青
春青保 定神丸
營養原 力活潑 体勇健 力强健
分九角四元三價特分五角九元四價原裝粒二十七
分九角九元十價特分五角九元四十價原裝粒十五百二
五角二價特分九角四價原裝粒一用試寄郵

迷惑時代

在文壇第二八九期「我所見到的美國」一文中，碧原先生說美國華埠中文書局黃色讀物琳琅滿目。他又說：「……這些誨淫的書藉畫報對我們華埠青年戕害實在甚大，但這是外國的地方，負責風化或者文化的官員對中文是「目不識丁」，而且對他們的國民並無任何損害，所損失的只有我們的僑胞，所以根本沒有查也沒有禁，而作爲華僑的官方負責人和華僑自己的社團對此又熟視無睹……」。我很同意碧原先生這一段話。華僑青年在港澳得不到的黃色讀物可在這裡的中文書局買到。因爲青年人意志未定，很容易受感染而致想入非非，精神頹喪，荒廢學業，誤入歧途。華埠華僑青年輟學、失業、犯罪的不少，黃色讀物的流毒可能是其中原因之一。事關文化事業及華埠的盛衰，我相信這問題是不容忽視的。不知身爲文化工作者的你們，我國外交官員們及僑領們有何解決善策？

忠誠的讀者李炳炎上

劉池光　答問

少女遇人不淑　家長有意迫嫁

問： 我有一個妹妹，今年剛二十歲，年前遇人不淑，曾離家數月並私生一子，後被我父母尋回，勒令歸家，嬰孩托人收養。她回家後若無其事，仍返學校繼續學業。在家中也不見她提及往日男友，我心中暗自歡喜，深覺小妹已痛改前非，重造新人矣。可惜兩月前有友人介紹一中年人與雙親，據云此人來自別州，髮妻去世已及一載，現有意續弦。雙親大概深恐妹妹將來不易嫁出，故千方百計鼓勵她與此人交遊。我在家中向來沉默寡言，亦從不插手左右父母主意，但對此事則極看不過眼。因爲妹妹既已自新，亦肯用心求學，將來那怕沒有人追求，實在不必屈居爲人之塡房。而且那人年齡比妹妹相差二十多年，看來總有點不大相稱。我已開口欲阻止父母向妹妹施壓力，但結果不但他們不聽我的苦勸，還要大罵我好管閒事。現今心中煩悶已極，望先生對此事分析一下，讓我持報再與父母解說。

★★★

答： 照情形看來，似乎你首先應和令妹解釋下列數點：

一、我們每一個人都有錯過，有錯貴在知錯能改。令妹過去一時有錯，家人不應終身把她當賤貨看待。

二、令妹可能心有深咎，以前曾氣壞父母，現在贖罪心切，不問是否對此人有愛心，也就順從父母之言嫁了出去。這樣對令妹來說，實是一錯再錯，對那人來說，娶了這樣一位對自己毫無感情的姑娘回去，也不見得是福氣。

三、現在的問題不是可否爲人之「塡房」？（爲人「塡房」實在也並無丟臉之處。）問題也不是年齡懸殊，（世上不少老夫少妻過着美滿的生活。）更不是父母壓力多寡問題（因爲令妹前曾出走一次，如此次壓力過大，你我也難保她不會再來一次）。

現在的問題，說得簡單一點，就是要看令妹對這位男友有無愛意。若無，令妹不妨對他直言，這樣就算父母施壓力，男友也會覺得無謂自討沒趣，必然引退。若有，那不論你在旁如何大談仁義道德，也不能把她留住。再說，若兩人眞誠相愛，你又何必把她留住呢？

最後，你可以帮助她明白這是她的生命，對前途的選擇她有絕對自由，但千萬勿讓過去的污點使她失却自尊心。對擇偶問題上，雖有絕對自由，但却不能不審慎。希望她能明白這些要點，謹祝她的前程幸福。

金山大埠
香港紅寶石大酒樓
第六枝店
Ruby Palace
631-647 Kearny St., S. F. Calif.
Phone: 433-3196

第二期‥五十元酬賓翅席

菜譜
紅燒滑鷄絲大生翅
五香鹽焗鷄
香酥糯米鴨
柱侯雙乳鴿
五柳海上鮮
敬送尾檯兩款
椰汁糕　甘露酥　或
蟠桃壽飽兩打

歡迎指導　歡迎預定

名貴熱菜介紹
五元：桶子豉油鷄　滑蛋牛肉片　菜遠炒蝦球
七元：薺爆滑鷄球　酥炸鮮生蠔　蠔王金錢腿　蟹肉扒菜花
九元：田鷄鳳翼球　滑蛋鮮蝦仁　紅寶石牛柳　羅漢扒大鴨　京都焗肉排
奉送例湯

重金禮聘港滬粵菜名廚
何家鑫主理
前任上海國際。金門。冠生園及香港雲華。高華。金舫等大酒樓頭廚三十餘年。

一品七彩大拼盆
一熱葷　翡翠鴛鴦
金錢蟹盒

各式點心　品類繁多　每款四毛
茶餐各式各辦還　毛二位每
大酬小讌　布斐餐會　豐儉隨意

營業時間：每日上午十一時至夜後十時正
星期五，星期六延至午夜十二時
地址：乾尼街六三壹號至六四七號
電話：四三三—三壹九六

歡迎指導

Songhay Restaurant
雙喜酒家
中西餅食
名茶美點
經濟時菜
大小筵席
隨意小酌
大埠積臣街六五零號
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
SONG HAY RESTAURANT

煥文行
F.S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　534-1101

專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

（連載）（小說）

朝陽．夕暉（六）

周敬

「占士邦」眞是一個「銀樣蠟槍頭」，不堪一擊，已被「黑衣黨」人搶救了去。我越打越興起，拳脚齊來，見了穿黑衣服的人便打。忽然人叢中出現了一位老人家，他介入戰團，要從中把打架的人勸開。這簡直是「螳臂當車」，打架的人，拳頭無眼，誰要多管閒事會自取其累。

那老人家在呼喊：「不要打架，大家都是唐人，別讓他人見笑……」

在黯淡的燈光中，只聞其聲而不見其人，而且在打鬥中的人，爲了自衛，誰先停下拳脚都會吃虧的。結果這老人家被我踢傷了。

我聽到他痛苦地在叫：「哎哎哎，我的脚……」終於站不穩裁倒在地上。

人羣中，有人亮起了嗓子：「打傷人了，散水！」跟着是雜亂的脚步聲，黑衣黨人一哄而散。

盲鼻何失了主意，一手拖住左手根和我。

「老二，强仔，快走，搞出命案是吃不消的。」

美美不知如何是好，扯住我的衫袖。我回頭一看，雖然燈光不亮，但倒在地上的顯然不是黑衣黨人，是那位勸架的老人家。

他替人受罪，是我拳脚下的犧牲品，他是無辜的，我能抛下他而走嗎？

他在呻吟，雖然被巡遊隊伍的鬧聲蓋住，但仍隱約可聞。我的狂莽突然收歛了，理性拖住了我。

「受傷的不是黑衣黨人，是一位老人家，我不能走。」我掙開了盲鼻何的手站下來：「讓我先把他救護，美美，你快去叫救傷車來。」

美美說聲「O，K」便和盲鼻何左手根一道去了。

我把受傷的老人家扶起坐在路旁，脫下身上的皮外套蓋着他受傷的脚。沒多久，救傷車來了，把他送到醫院去。

警察向我問話，我供認是我幹的。

大丈夫一人做事一人當，怕什麽？坐上警車到拘留所去。警官登記了我的姓名地址便打電話給我的媽媽，叫她找律師買保單把我保出去。

媽媽向警官表示，她和我早已脫離了母子關係，她不肯給我買保單，讓我坐牢子好了。

還有什麽話可說？但我心裏深想了一下，却對媽媽一點埋怨也沒有，因爲她的硬性子倒合我的口胃，也許可以說是遺傳吧，我最討厭那些吊着兩行眼淚婆婆媽媽式的女人。我在盤算：「還是讓我坐牢子吧，反正我當去VACATION算了。」

想不到過了兩天，有一個人到拘留所來找我。

我向他打量一下，全身穿黑，不問而知他是一個牧師。

「你是李光强吧？」那人問。

「是的，你找我幹什麽？」

「我是何牧師，」他自我介紹：「我想把你保出去。」

聽見他是姓何的，我便想起大哥盲鼻何來，敢情是他的兄弟吧？

「是我大哥盲鼻何叫你來的？」我問。

「我雖姓何，」他笑了笑：「可是和你所說的何先生沒有關係，也不認識他。」

「那你爲什麽要保我？是有條件的？要我做個基督教徒，上禮拜堂去？」我直覺地發問。

何牧師笑了，他深湛的眼睛盯實我說：

「都不是，我來保你是毫無條件的，這是承別人的拜托。」

「不會是我媽媽吧？」

「我不認識你的家人。」

「那是誰？」

「是一位老人家。」

這可出奇了，我的父親早已死了，也沒有叔伯親戚，那裏來個老人家要保我？

（未完，待續）

一笑

她的需要

老頭兒：「你要娶我的女兒，你須有能力供給我女兒所需要的一切。」

青年男子：「是，是，她說在世上只需要

輟讀以待

學生年幼，一日讀孟子至寡人好色，問其師曰：「此何色也？」師默默不能答，少頃，謂之曰：「待汝至十七八歲時，則自知之矣。」學生自後終日默坐輟讀，師責之，學生曰：「待至十七八歲時，自能釋然，今日何必讀書？」

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $15,000

基本利率最低五厘
儲券給息五厘二五
從比較中認識優點何在
從調查中辨別存欵何處
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險至一萬五千元！
利率：活期存欵五厘且每季派息！
給息：十日以前存欵由一日起息！
優點：每日計息給息至提支之日！
儲券：定期儲蓄券利息五厘二五！
簡便：最少一千元可開儲券戶口！
公平：保持基本利率最低者五厘！
服務：收水電費並替儲戶寫港赤！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！

華埠分行經理駱來添敬啓
L. Hem Locke, Branch Manager
三藩市總分行：孖結街七〇〇號
樸街一五四一號
屋崙分行：布律威街一四一四號

皇宮
特設午餐　四時生菓
南北菜譜　精緻小碟
上湯水碗　名師主理
燈光柔和　設備華貫
氣氛高雅　不與凡比
僑胞光顧　定感新奇
皇宮酒家
IMPERIAL PALACE RESTAURANT
919 GRANT AVE., San Francisco
Telephone: 982-4440

裸體文明

關宇

一段出自「世說新語」的記載：

「晉朝的劉伶很喜喝酒，爲人狂放，有時在家裡把全身脫光，朋友上門拜訪，也絕不爲意，而且還大言不慚地說：「我以天地爲房屋，以房屋爲衣褲，你們却走進我的褲襠裡來了。」

在中國古代士大夫的觀念中，把這一類人目之爲「狂放」，想不到廿世紀七十年代的美國，「嬉皮」風行，他們也以「狂放」來作「憤世嫉俗」的表示，劉伶九泉有知，也當欣慰「有後」了。

裸體之風在美國越來越普遍，三點式泳衣已無人訾議，無上裝再也不是新奇之事，究竟裸體是文明的象徵？還是文明的衰退？

這是一個有趣的問題。

原始社會是裸體的，當無疑議，但從茹毛飲血到熟食，從樹葉蔽體到衣服發明，應該是文明進化的一部份，爲什麼偏在時裝花樣百出的「摩登時代」，却流行起裸體來呢？是「世風日下，人心不古」嗎？還是超時代的「新潮派」風氣呢？

世界上的裸體民族，已漸漸地穿上衣服了，如非洲，如大溪地，如巴里，沙勝越等地，從前稱爲「裸女天堂」的地方，也以衣蔽體爲文明的表現了。想不到要看裸女，却可到攀上文明尖峯的美國來，酒吧的露胸酒女，夜總會的裸體舞女，電影院的裸體影片，其裸露的大胆程度是驚人的。而天體雜誌，人體畫報更在書局報攤取得合法地位，這是文明的諷刺還是什麼？

本來，以「赤子之心，清白之身」向人，是純潔而崇高的，因此裸像藝術，并不涉及淫穢，莊嚴的宗教所描繪的天使也是裸體的，不過藝術和世俗到底不同，而中國一向以「禮義之邦」自居，所以目裸露爲野蠻，我們在舞台上所看到的中國戲，其披左衿半裸者都屬蠻夷戎狄之輩。

孟子說過一句話：「雖祖裼裸裎於我側，爾焉能浼我哉。」由此可知孟子以其「浩然之氣」，來抵禦祖裼裸裎，使他不致受汚穢所侵。中國傳統政治，深受儒教所影响，而民俗也沿着政治的軌跡而行，因此「裸體」乃成淫邪的表徵，春宮之成爲禁畫，描寫性行文字之成爲禁書，都是禮義之邦的產品。

美國倡自由，有人高呼性解放的口號，性教育之打進學校是無可避免的事，裸體在野蠻與文明之間再度輪廻，迷你裙風行全球，越來越短，保守的人們也由不能接受而接受了，所以我們面臨了一個「裸體文明」時代，這也許由於物極必反的道理，和以前「裸體野蠻」時代是不同的。

去年十二月份的「花花公子」雜誌，刊了一張台灣影星艾黎的裸體照片，并有文字介紹她是「貞節牌坊」的女主角，將門之女，貞節與裸體，在中國完全是兩件事，不知國人對此有何感想？或曰：「艾黎來美，已吸取了美國文明，先學會裸體。這是新潮派，艾黎已成爲先鋒人物了。」若是，我們還有什麼話可說？

談挨罵

劉堯輝

「挨罵」不是一件好受的事情，即使瞭解自己確有不是之處，每一個人仍然是不喜歡挨罵的。厭惡受罵而企求不受叱責，這是人之常情。

申斥對方的人，內心上也不會很舒服，不會很愉快。因此，最好是不要責備任何人，這又是人之常情。

然而，倘若人與人之間因受到人情的糾纏而事事敷衍下去，既不譴責他人，也不受到別人的責罵，將變成怎樣的世界呢？久而久之，養成姑息的態度，必然陷於懦弱無能，這就是人與神仙不同之處。

挾私而譴責別人，這是不應該的；但是，對於某種道理認眞斥責，或認眞挨罵，這是超越私情的每一個人應盡的義務。唯有認眞挨罵才能發揮眞正的價值。是故，無論嚴斥別人或受到別人的責備，都要具備一顆認眞的心情。

為什麼你要憂慮？

洛莎

憂慮能大量地消耗你的生活力，它可以使你疲倦，使你失眠，使你神經緊張，使你神魂顚倒，使你喪失食慾，缺乏生趣，以至於縮短壽命。簡單地說，一個人可以因憂慮而使他的道德、精神和體力總破產。

反過來說，假使你能够動員你所消耗於憂慮的一切精力和體力，而用之於建設工作，請你想想看，你將有何等的收獲和成就；或許你還可以因爲你的成功，而把你所以憂慮的原因，消除得乾乾淨淨。

其實，一切的憂慮都是多餘、無謂和浪費的。請你仔細想一下：你爲什麼憂慮呢？你是不是因爲一個問題業經發生，或即將發生，而你覺得無法應付嗎？可是，倒使這個問題業經發生，而你的確無法應付，那麼事實已經活生生地擺在你的眼前，你除了聽其自然，或付之達觀外，憂慮還有什麼用呢？假使這個問題還未發生，還麼你怎麼知道，它一定會發生呢？或是發生時，你一定無法解決呢？難道憂慮的本身，會使這個問題無形消滅嗎？

所以你應該鎮靜你的頭腦，控制你的思想，去面對現實，分析原因，瞭解眞相，而於毫無辦法中想出辦法來，那麼你憂慮的原因，就可以無形消滅了。

要積極不要消極，要勇敢不要畏怯，要自信不要自畏，要實事求是而不要胡思亂想，這是消除你憂慮的不二法門。

怎樣預防口臭

文軒

生育口臭的人，跟別人談話或過份接近會感到十分蹩扭。由於口中時時泛出令人作嘔臭氣，倘若與小姐（或先生）約會，那戀愛氣氛會打個折扣。

因此對於口臭不可不防，平時把唾液吐些在手上，隔些時聞有異味即是。

口臭原因，大抵因飲食，呼吸道毛病，缺乏衛生習慣所引起，爲了避免給別人留下壞印象。平時宜注意下列數項事情：①飲食上多吃青菜、水果，含有多量脂酸、醣類、硫化物的魚肉最好少吃，以免經胃部消化之後，由胃中反吐一股臭氣。

②上社交場合之前，避免進食葱蒜、辣椒、醋等刺激性食品，因爲上列食物氣味强，往往把異味留在口中不散。

③戒煙酒、檳榔，並防止口腔過份乾燥；保護牙齒口腔衛生，常刷牙、嗽口保持乾淨，發現有毛病，立即請牙醫診治。

④呼吸道有病或患了糖尿病、肺炎、口腔炎等，應找醫生檢查治療，體內有病常會引起唾液消化不勻，齒齦腫脹。尤其各種喉嚨痛，最影響口中衛生了。

總之，爲了社交方便及留下別人的好印象，最好注意自己是否有「口臭」的情形。

羊城茶室
YANK SING RESTAURANT
671 Broabway, San Francisco, Calif. 94133
Phone: SU 1-1111

★羊城茶室增設晚餐啓事
本號自開張以來，荷承各界僑胞賜顧，至感盛情。茲爲便利顧客起見，自四月二十日起增設中菜部。聘請南北廚師，擅製各種菜式。特備眞正保仔飯，及經濟和菜。大宴小酌，一律歡迎。
茶市由上午十時至下午四時
中菜由下午五時至下午十時
＝每星期營業七天＝

靚細麵 最合炒麵
金山 奇香麵廠 大埠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco. Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065
簽語餅專家

東西報 贈送親友，名貴大方。

羅省通訊

花后

（本報專訊）南加省舉行第二屆花節慶會，已如期展開，一連兩週在羅省埠市西之世紀市舉行，展出室外室內之花卉裝飾，亭園佈置，五光十色，吸引觀衆甚多。在會場上，由羅省縣區之各大學選出之學生皇后在場招待觀衆，倍覺熱鬧。

× × ×

此次慶會中選出之「花節皇后」由二十歲的大學生劉美芳膺選，劉小姐長得秀麗窈窕天眞活潑，長長的秀髮直垂肩上，很像一位檀島女郎，她雖非花容月貌，但稱得上「甜美」兩個字。

× × ×

明眸皓齒，婀娜多姿的劉美芳——她有藝術天才，興趣廣泛，騎馬、滑雪、保齡球、跳舞、唱歌、無不一愛，更善長烹飪，除此她還有言語天才，通中英文。是個地道的廣東姑娘，但居然說得一口流俐的國語，她對記者說，在她八歲的時候才由香港來美國，曾讀過三年中文，記者叫她背誦唐詩一首，她居然背誦得頭頭是道，一字不漏，出乎記者意料之外。她收集了很多的國語唱片，據她說她的國語是從那裡學來的。閒來喜歡看國語電影，更喜歡的是你們這份東西報。

× × ×

記者問到她的終身伴侶時，她羞得滿面排紅地說：希望將來能在中國人中找一個終身伴侶，原因是中國人重視道德，至於她的擇偶條件非常簡單，她說：要我愛他，他也愛我就行了。可是怎樣才能使之「我愛他或他愛我呢？」這可不簡單了。最後她補充一句說：她最痛恨是有財有勢的人。

× × ×

劉小姐就讀威尼大學主修英文，課餘服務於該校爲事務員。父親劉社春先生祖籍廣東台山裡坳村，現業衣館於北荷里活埠，劉小姐家中弟妹五人，她排最長，今年六月間畢業於初級大學，將前往加州大學深造，希望將來能爲華僑社會服務云。

LOS ANGELES

人人公司

Y. Y. COMPANY
551 - 18th Avenue
SAN FRANCISCO, CALIF.
94121 U.S.A.

學習英語聲片

▲中英語會話精選
（英語粵語對答）
A Manual English-Cantonese Conversation
十二寸、二張、八元
郵費：美國三毫國外一元
此是最新出品，採用有效方法，經過教學實驗成功。發音清晰、準確、慢讀，由淺入深，先說一句英語，跟着譯述粵語，學習英粵語兩用。附送中英對照精印課文二本。內容均是日常生活必需之會話，適合東方人學習，易懂易記。初級中級合用。課文舉例如下：本身的事、找房子及房屋出租、學校和公園、問路、介紹友人、訪友、郵局、理髮、商店、銀行、巴士、警察局、火車站、送別、登岸……每課分三部份：①課文概述 ②對話 ③生字發音複習。

▲視聽常用美國話講座
Let's Speak American English
十寸、六張、十六元
郵費：美國三毫國外一元
(1)根據在美國常見的事，常說的話，常用的字，以中英對照編成教材；(2)共三十課，分日常、交際、商業三類會話，另單字及成語達兩千句，插圖千餘幅；(3)美國名教授講讀英文，華籍教授講讀國語；(4)巨冊大字課本

▲中美生活會話
How to Speak Living English
十寸、三張、七元五毫
郵費：美國三毫國外一元
時代進化，日新月異，美國生活，多采多姿，此套唱片乃適應此需要而問世。尤爲難得的，是由淺入深，將初級、中級、高級的英文程度，熔合於一爐，一勞永逸。最新出品，特別介紹。
內容舉例：①基本常用句三十課（分類，每類十句左右）②實用會話五十八課，包羅萬有，如介紹、進餐、約會、購物、告辭、訪候、電話、生辰、旅行、遊覽、賽球、跳舞、攝影、音樂、新年、觀光日本……

▲中美商業會話
Spoken English for Business
十寸、二張、六元五毫
郵費：美國三毫國外一元
在商言商，商場的用字措詞，與一般會話有別。如欲招徠有術，增進商業利益，必備此套唱片。
內容舉例：共二十課，內有—鄉導、購物、給付收據及姓名地址、找續及計數、選擇貨品、價格、衣服店、傢具店、布料、酒、禮物、食品、餐館、分期付款……

▲中美會話基礎本
English Basic Course
十寸、三張、九元
郵費：美國三毫國外一元
①是初級美國英語的良好教材，專家編撰，經驗教學成功，非常實用，吻合美國習慣。②爲鞏固初學基礎，特別注重文法，將八類字使用法納入會話中，反複練習。③共三十課，課文舉例：問候、數目、月日、時間、價值、家庭、郵政、商店、城市、鄉村、電話、醫藥……

▲中美會話應用本
English Applied Course
十寸、三張、九元
郵費：美國三毫國外一元
(1)是「中美會話基礎本」之續編，接續學習，則礎固業茂，便應付裕如了。(2)此是中級程度，共三十課，課文舉例：與西人談話的要訣、訪問西人家庭、食的禮儀、生日宴會、感恩節、聖誕節、旅行、問路、洗衣店、火車站、理髮店、租公寓、長途電話、醫生等，並有檀香山、舊金山、羅省、芝加哥、紐約、美京等地之見聞。欲學流利之英語，此爲良師

▲英文國際音標
International Phonetic Alphabet
七寸、二張、三元
郵費：國內外均二毫
初學英文必讀，由ABC字母起教，到散字拼音，中英圖解說明，易識易記，日常合用。共十八課，特別指出美國話之音範。學完本片後；再學初級英語，而至中級，無師自通。

金鳳酒家
GOLDEN PHOENIX
728 WASHINGTON ST.
San Francisco, Calif.
Phone: 362-5475

謝啓

本酒家於五月拾日新張營業。荷蒙僑團領袖，遠近親友，同業先進，惠賜鮮花青樹鏡屏賀儀或其他名貴飾物，復撥冗駕臨，殊增光寵，隆情高誼，不勝銘感，祇以新張伊始，百務叢集，未能一一道謝，謹綴數言，登諸報端，藉申謝忱，諸希亮鑒。

金鳳酒家同人謹啓

本酒家業務：
大小筵席　隨意小酌
經濟和菜　雲吞水麵
附設酒巴　招待週到

營業時間：上午拾壹時半至下午拾壹時半

大埠華盛頓街七弍八號

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 21 • MAY 21, 1969 10 CENTS

中華民國五十八年（一九六九）五月廿一日•第三卷第廿一期•中英文週報•逢星期三出版•每份一毫•全年五元

Baccari Report cites needs of Chinatown

Six Co. wires Nixon -- no Volpe's apology

中學生十項要求

（本報訊）三藩市華盛頓中學華日裔學生最近組織一亞洲學生聯盟，由華裔女生胡嘉蓮任發言人，向該校校長亞當斯及教育局亞洲文化教材主任阿精黑士提出十項要求，其中包括：

一、增聘亞裔教員及導師。

二、開展雙重語言（中英文）班，以中英語指導學生升學及解決疑難。

三、在現有歷史及語文課程中，注重亞洲文化。以後更應設立亞洲人在美歷史課目。

四、圖書館中應添有關亞洲及美籍亞洲人士書藉。

五、設立有學分之日語及粵語班。

聞該校二千八百學生中，有華日裔學生八百七十九人。唯在一百卅五位教職員中，只有三位華裔。

該校校長在原則上同意胡女士提出要求，但仍需教局董事會批准方可實行。胡女士希望凡贊同此項要求者，以以中或英文向下列教局負責人通函支持：

Dr. Robert E. Jenkins
Superintendent of Schools
S. F. UNIFIED SCHOOL DISTRICT
135 VAN NESS AVE. SF 94102

花后劉美芳

Winner

PRETTY MAY LOW, 20-year-old coed from Valley College, Van Nuys, reigns as "Flower QUEEN" during Southern California Festival of Flowers at Century City, West Los Angeles.

黑人要求說些甚麼？

這兩週來全國大城市內較具規模的教會都受到黑人要求賠償款項的波動。這事源於黑人經濟發展會議週前在積彩埠開會，以一百八十七對六十三票通過議案要求教會撥款助黑人，其理是「教會向來協助壓制黑人，以每黑人值十五元計，教會應賠償損失五十億元」云。

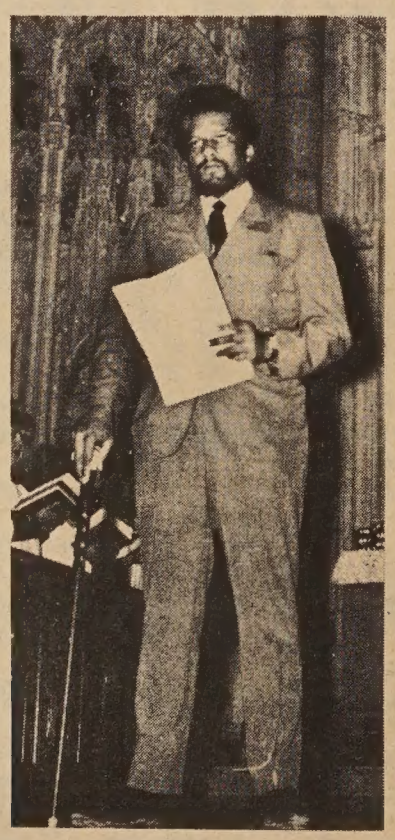
最先由黑人經濟發展會主席科文往紐約河邊大教堂宣讀「要求」，繼由該會其他負責人分頭往各地教會「進攻」。其中有的只進入教堂，站立一旁作沉默的示威，並無擾亂教堂秩序，有的則大聲呼口號，更揚言如教會不理會此要求，則實行放火燒毀之。

× × ×

教會中人之反映並不一致。部份人主張拒絕勒索並召警保護教堂及教會工作人員；但亦有部份人認爲此類「要求」在言語上雖過激，但原則上仍有可取之處。同情黑人要求主要原因爲：

一、賠償款項並非交給這黑人組織任意花費的。而是有計劃有系統的用以設立一間在美南的銀行，以幫助無地耕種之黑人貧農，及建立一所黑人大學。

二、教會中賑濟貧弱款項向來不多，有此類「要求」後可使教會負責人反省，將所收錢財多用於福利慈善工作。



Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

PERIODICAL DEPT
PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102